

# NEWS



The VDS Magazine

August - September 2002

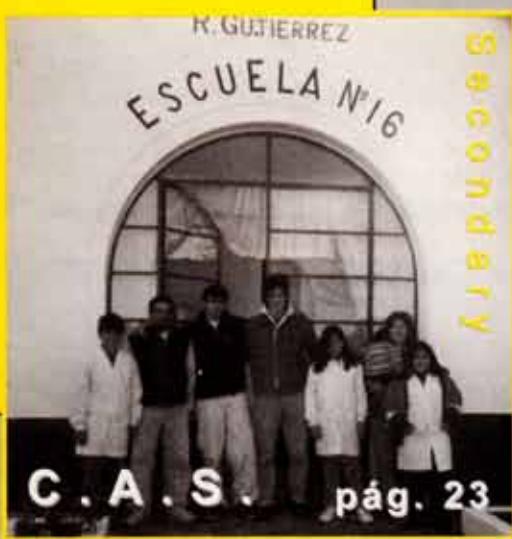
Year 9 - Number 33

V  
D  
S



Reciclado de la Escuela  
nº 16 en Saladillo, Prov.  
de Buenos Aires.

Creatividad, Acción, Servicio.



C . A . S .      pág. 23

S N O W   W H I T E  
2 0 0 2

Kinder 3

Recordamos a "Don  
José de San Martín"  
pág. 8

School Museum



94th  
Anniversary

V . D . S .



page 20

page 21

**Summary**

**informática**

**3er Grado: Historieta;  
pág. 7**

**7º Grado: Las Siete Maravillas  
del Mundo; pág. 5**

**Kindergarten Book Fair;  
K3: Recordamos a "Don José  
de San Martín"; pág. 8**

**4<sup>th</sup> Form: Lending Library; page 14  
94<sup>th</sup> Anniversary of V.D.S; page 20**

**6<sup>th</sup> Form: Founder's Day; page 26  
6<sup>to</sup> Grado: Teatro, "Sandokán"; pág. 23**

**Secondary**

**Sports;  
pág. 29**

**Buenos Aires  
Herald, Write On:  
"Not All Muslims  
are Terrorists!",  
by Silvina  
Miceli  
page 31**

**C.A.S. 2002  
pág. 33**

**Nuevas autoridades de la Comisión Directiva de la Asociación Civil:**

**Presidente** Dra. María Cristina García Boado de Pizzorno.

**Vicepresidente** Lic. Eduardo Suárez.

**Secretario** Ing. Agr. Martín Rodríguez Otaño.

**Pro - Secretario** Arq. Ricardo Picchiello.

**Tesorero** Lic. Graciela Taricco.

**Pro - Tesorero** Ctdora. Patricia Varier.

**Vocales Titulares** Dr. Néstor González; Sr. Kenneth Mac Donald; Prof. Ricardo Clare;  
Sr. Jorge Cohen; Ctdora. María Martha Menini; Ing. Francisco Gallicchio.

**Suplentes** Dr. Héctor Méndez; Dr. Carlos Brady Alet;  
Dr. Horacio Russo; Sr. Roderick Macadam.

**NEWS** es una publicación de la Asociación Civil del Colegio Villa Devoto  
Dirección: Pedro Morán 4441 (1419), Ciudad Autónoma de Bs. As.  
Tel: 4501 - 1307 / 9419 ; Fax: 4503 - 5166 .  
[Http://www.vdevoto.esc.edu.ar](http://www.vdevoto.esc.edu.ar) - E-mail: vdevoto@vdevoto.esc.edu.ar  
Coordinador: Ing. Agr. Martín Rodríguez Otaño.

**Redacción y diseño: Prof. Brenda Tovagliari**

**Se agradece la colaboración "ad honorem" del Sr. Diego Romano en la redacción y diseño del NEWS**

### Una Galería de Arte en Devoto

Visita a una muestra de artistas argentinos

Atendiendo a la generosa invitación del galerista Alfredo Cataldo, los alumnos de 6º grado acompañados por sus docentes visitaron el 14 de agosto una muestra de artistas argentinos contemporáneos en la galería ubicada en la calle Ricardo Gutiérrez 4426, a pocos metros de nuestro colegio.

Se apreciaron obras de Héctor Meana, Alkat, Susana Pisani, Claudia Weissman, Juliana Cataldo y Rossana Raota. Los alumnos observaron pinturas realizadas con distintas técnicas, objetos, instalaciones y novedosas piezas de escultura y orfebrería de plata y bronce.

La Profesora de Plástica, Sra. Beatriz Di Paola, orientó a los chicos para disfrutar más intensamente de las obras explicando las diversas técnicas presentes y logrando así un clima de entusiasmo e interés.

Antes de retirarnos, nuestro anfitrión ofreció refrescos a los alumnos e invitó a la escuela a visitar próximamente la muestra del fotógrafo José Luis Raota.



### Arte

Cristina  
Rochaix

La profesora Cristina Rochaix presentó una muestra de arte con el título "PULSAR", en el Centro Cultural Jorge Luis Borges y en el Chateau Musée de Cagnes Sur Mer en Francia.

La misma se realizó entre los días 2 y 16 de Julio en Buenos Aires y contó con la presencia del Curador Sergio Bazán.

### Sociales

El día jueves 29 de agosto nació Juan Cruz Rossi, hijo de la Prof. de Educación Física de Primaria Castellano, Sra. Carina Marcela Vicario.

El 23 de julio nació Candela, hija de la Prof. de Jardín de Infantes, Fernanda Ballán.

El 14 de agosto nacieron Francisca y Bruno, hijos de la Prof. de Jardín de Infantes, María Julia Blanco.

Muchas Felicidades a todos de parte de V.D.S.

### Renovación del equipamiento informático

El Departamento de Informática ha realizado sustanciales cambios en su equipamiento informático: se reemplazaron todas las workstations que utilizan nuestros alumnos y docentes. La plataforma de hardware es Intel, con procesador Celeron de 1,7 GHz, 256 Mb de memoria y hard disk de 40 Gb. Nuestra red está ahora administrada por un server IBM, también con plataforma Intel, lo que garantiza estabilidad y velocidad de tráfico de red, imprescindible para tener un tiempo de respuesta adecuado en las aplicaciones multimediales compartidas, para navegar por la Web, o para aplicaciones en tiempo real ejecutadas desde páginas web educativas. También se reemplazó el cableado de datos siendo ahora nuestra red diez veces más rápida. El software de base es Windows 2000 Professional, con Office 2000 Professional. Se incorporó un nuevo administrador de impresión y otra impresora a inyección de tinta. Contamos actualmente con cinco impresoras en las salas de informática y dos en la oficina de profesores de informática.

Estos modernos recursos tecnológicos ubican a V.D.S. en un lugar privilegiado, lo que nos plantea una vez más el desafío de administrarlos óptimamente al servicio de la Comunidad toda.

### Nuestra organización

Continúa incrementándose la utilización de las salas de informática, tanto por parte de alumnos como de docentes. Estos últimos, cada vez con más frecuencia, concurren con sus cursos a utilizar software específico de su asignatura generándose así "clases eventuales" que se suman a las "clases regulares" de informática. Esto nos alegra y nos motiva a actualizar permanentemente nuestra organización horaria a fin de satisfacer adecuadamente las inquietudes de nuestros usuarios.

**IMPORTANTE:** Recordamos la necesidad de consultar los horarios disponibles publicados y además comprobar con el Departamento de Informática que efectivamente dicho horario está disponible (ya que pudo haberse reservado previamente para una "clase eventual"). Esto nos facilita la tarea de preservar de interrupciones la tarea docente que se lleva a cabo en nuestras aulas de informática.

### Nueva cuenta de e-mail

El departamento habilitó la cuenta de correo electrónico:  
[vdsinformatica@vdevoto.esc.edu.ar](mailto:vdsinformatica@vdevoto.esc.edu.ar)  
donde tomaremos nota de sugerencias y comentarios.

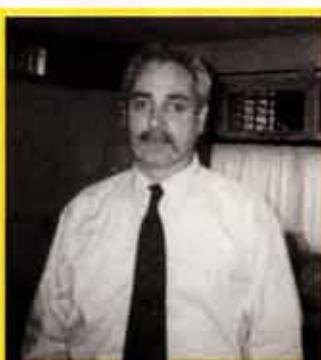
### Informática: Producciones de los Alumnos

#### 7º Grado

##### Presentación Didáctica

A partir de la recolección de datos en fuentes como enciclopedias o Internet, los alumnos debieron organizar y desarrollar una presentación didáctica multimedial.

El trabajo fue evaluado por: Sandra Pérez y Viviana Fontales, (docentes de 7º Grado Turno Mañana); y María Gabriela Cristiani, (Profesora de Informática).



Lic. Alfredo Olcese, Jefe del Dto. de Informática

# Los Siete Maravillas



Martina Trepot, Stephanie Mazás y  
Eva Sevilla  
7ºB - 2002

## Índice "Maravilloso"

- El Coloso de Rodas
- Faro de Alejandría
- El Templo de Artemisa
- Mausoleo
- Jardines Colgantes
- La Estatua de Zeus

EJERCICIO11 EJERCICIO11

## El Faro de Alejandría

La historia cuenta que un violento terremoto hizo caer el faro al fondo del Mar Mediterráneo. El faro de Alejandría no era un faro normal: En su base había una enorme fortaleza de trescientos pies desde las cuales los soldados se defendían de los barcos enemigos que se acercaban. En la parte superior de la fortaleza había una gran torre con un faro de luz tan brillante que los barcos lo podían ver a cien kilómetros de distancia.



## del Mundo

## El Templo de Artemisa

El templo era grande y majestuoso, de mármol blanco y refinado, como el oro. Tan alto era que alguien afirmó que "llegaba hasta las nubes".

Cien años no bastaron para construir el gran templo de Artemisa y, cuando finalmente estuvo terminado, venía gente de todas partes para verlo y honrar a la diosa.

Al convertirse Grecia en una provincia más del imperio romano, el nombre de Artemisa se cambió por el de Diana. Este gran templo fue destruido cuatro veces por los enemigos.



**E**l diseño de una presentación exige una clasificación de la información a fin de obtener los datos importantes que se volcarán en ella. Esta clasificación debe ser aún más exhaustiva cuando tiene un fin didáctico como en este caso. En este aspecto los alumnos trabajaron para que sus presentaciones alcancen los objetivos propuestos.

## El Coloso de Rodas

Era de bronce y estaba al lado del puerto de una pequeña isla de las Egiptas, llamada Rodas. Si te hubieras subido sobre su cabeza, hubieras podido ver la Tierra y el mar a muchos kilómetros a la redonda.

Era tan alto como veinte hombres y su dedo pulgar era tan grande que no hubieran podido rodearla con sus brazos.

Un día la Tierra tembló y tembló. El temblor fue tan intenso que se derrumbó y se pellizcó, resquebrajando.



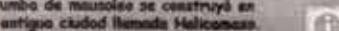
# Las Siete Maravillas

## Mausoleo

El edificio era la fantosa tumba de oro y mármol de un rey llamado Mausoleo. Probablemente, Mausoleo y su esposa, la reina, son los personajes que conducen el tour.

Cuando el rey murió, la reina ordenó que construyeran una tumba en su honor pero que fuera conocida y admirada por todo el mundo.

La tumba de mausoleo se construyó en una antigua ciudad llamada Halicarnaso.



## Los Jardines Colgantes de Babilonia

Los hombres del rey construyeron grandes murallas y terrazas y en ellas plantaron flores, árboles, frutales y frutas. Los jardines eran los más altos que jamás había visto nadie.

La construcción de los jardines no fue fácil.

Para conservar el agua de las jardines y mantener las fuentes, tenían que transportar el agua desde lejanas ríos. La palabra "colgantes" confunde a veces porque, en realidad los jardines no "colgaban".



**Ejercicios**

DE QUÉ MATERIAL ESTABA CONSTRUIDO EL TEMPLO DE ARTEMISA?

DE PIEDRA SPLITTA — EN MADERA BLANCA

¿QUÉ TE LE AGREGÓ A LOS JARDINES DE BAGDAD?

FLORES, ÁRBOLES Y FUENTES

MATERIALES Y ESTRUCTURAS MAESTRAS

**La Pirámide de Keops**

La pirámide de Keops es la más grande del mundo. Tiene 147 metros de altura y su base es cuadrangular con 230 metros de lado. Si quisieras subir a la cima, necesitarías 300 escaleras para llegar a la cima.

Ordena los nombres que edificaron una gran caja de piedra en torno de la pirámide.

**Más Ejercicios**

DE DÓNDE QUIERES QUE SE DESPIERA EL FUEGO DE ALZAHIRAH?

TIENES DURA SUERTE PARA TODA TU VIDA

DIBUJAR EL LISTADO DE TODOS TUS PROBLEMAS

APRUEBAS EL EXAMEN DE ALZAHIRAH?

PODÉS TERREMOTO

PODÉS ATACAS

**La Estatua de Zeus**

Zeus sentía miedo en un trono, y era tal su temor que si al te hubieran colgado en su bando habrían tenido que ponerse de partillitas para llegar a su oreja.

Algunos dicen que, con este sencillo secreto de Zeus, uno quedaría liberado de todos los problemas.

Un escultor griego y sus discípulos consiguieron la estatua de Zeus en un lugar llamado Olympia, en Grecia. Nadie había visto nunca una estatua de aquél tamaño, construida enteramente de marfil y oro.

**Los alumnos fortalecen mecanismos de recolección y organización de información, registrando sus producciones con herramientas de software ya conocidas por ellos, pero ahora utilizándolas con directivas cada vez más específicas por parte de los docentes.**

**Continuaremos con esta línea de trabajo, interactuando con distintas herramientas simultáneamente.**

## Maravillas

**Maravilloso!!**

IR AL FIN

VOLVER A EJERCICIOS!

VOLVER A EJERCICIOS ?

**Incorrecto**

IR AL FIN

VOLVER A EJERCICIOS!

VOLVER A EJERCICIOS ?

## Las Siete

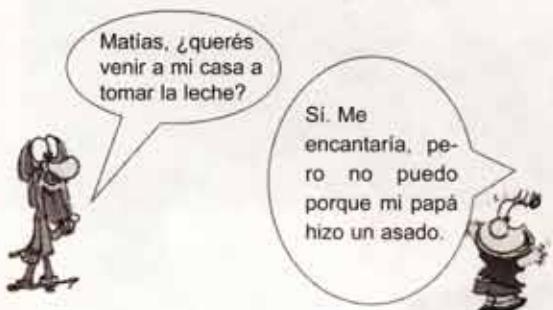
## Historieta

A partir de los personajes de historieta los alumnos deben crear diálogos con signos de exclamación e interrogación.

**Susana Sanseverino, Adriana Baratchart y Fabio Demicheli, docentes de 3er grado, y Sandra Wisdom (Prof. de Informática) fueron los encargados de evaluar la tarea de los alumnos.**

**E**l esfuerzo de los alumnos está focalizado en la escritura en el interior de objetos de dibujo (los "globos"), junto con la construcción de diálogos y sus respectivos signos de exclamación o interrogación.

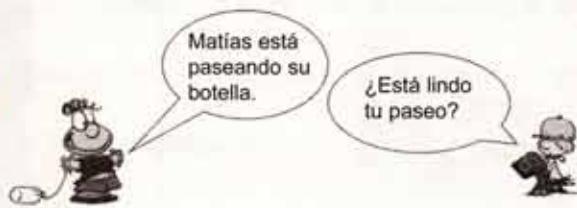
**¡Cuánta imaginación!**



Los chicos comienzan a familiarizarse con un procesador de textos profesional en un entorno de trabajo preparado ad-hoc que capta su atención disimulando el verdadero aspecto de un documento "en blanco". Los contenidos de la actividad corresponden a Lengua, construcción de diálogos con signos de interrogación y exclamación.

**💡 Qué falta hacer todavía ?**

Afianzar la ubicación de las letras y los signos de puntuación en el teclado.



Constanza Nicole Antacle y Martín Polo  
3er grado "C"

## Recordamos a

*"Don José de San Martín"*

**L**os actos y los festejos patrios constituyen la fase final de un proceso de aprendizaje iniciado con anterioridad en cada sala y son un motivo de alegría y de reunión que todos pueden compartir recuperando la memoria colectiva, dándole así significación y emoción al encuentro.

Para conmemorar esta fecha tan importante los niños de Kinder 3 de ambos turnos convocaron a sus padres a una clase-taller donde juntos disfrutaron de una grata sorpresa: La visita de dos granaderos del Regimiento de Granaderos a Caballo, "Gral. José de San Martín".

Los niños participaron conversando con los "héroes", así los llamaron.

M  
a  
r  
t  
í  
n  
  
Granaderos en el izamiento de la BanderaM  
a  
r  
t  
í  
n  
  
¡Qué cercuita!  
Custodian nuestro ingreso a las salas

Batallón a marchar  
Paso a paso sin parar.  
¡Marchan los Granaderos  
de José de San Martín!

**Ariel y Lucas, los granaderos invitados, los contaron:**

Cómo llegaron a ser soldados;

Cómo era el lugar donde trabajaban en el regimiento;

Qué actividades realizaban;

El nombre de su caballo y cómo lo cuidaban;

Los nombres de las diferentes partes de su uniforme.

¡También pudieron probarse el morrión y sostener el sable!

Alumnos y padres en  
clase taller

Como cierre de este encuentro los chicos junto a sus padres armaron granaderos articulados que luego expusieron en las carteleras.



Lola

Carmen



# Our Book Fair - y

is coming

This year our Book Fair will be full of magic.

We are going to the **World of Fantasy** guided by all time characters: **Ogres, dwarfs, PRINCES AND PRINCESSES.**

**E**very kid is getting ready,  
working on different stories:

K2 will take you back to early  
childhood with "Bunny and Me".

K3 will scare you with "Go away, big  
green monster".

K4 and "Jack and the Beanstalk"  
will make you feel adventure again.

K5 will make you fly with "Winnie  
the Witch".

And 1<sup>st</sup> form, who will share our  
Book Fair for the first time, will take  
you to the woods with "Little Red  
Riding Hood".

Martin Barrán  
K5

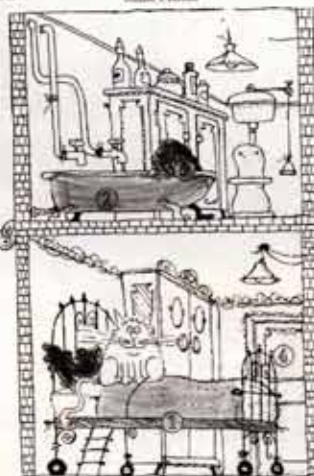


I'M 2º year Winnie the Witch

15. Colour by number.

- |   |       |          |
|---|-------|----------|
| 1 | one   | = green  |
| 2 | two   | = black  |
| 3 | three | = orange |
| 4 | four  | = yellow |
| 5 | five  | = purple |

Millie's house



Giuliana Nebia  
K5

The stories will be told through different and surprising activities, and a CD will be recorded with "new" versions.

The group "On the Road" is going to visit the school on Monday 26<sup>th</sup> to narrate and dramatize some of our favourite stories.

To round off this project, parents will be invited to an Open Class.

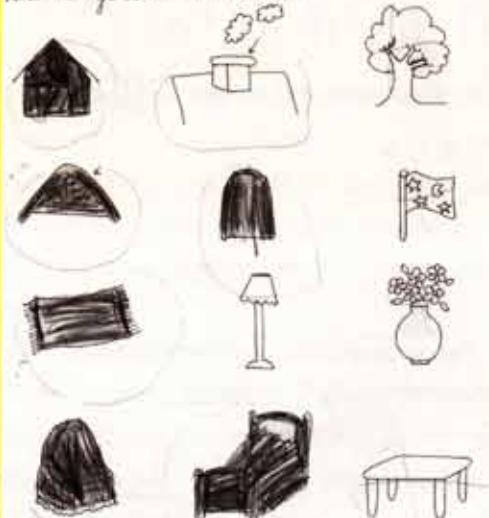
Come and wand - er in our Book Fair

Kindergarten and 1<sup>st</sup> form

I'm Winnie  
Today is Wednesday

Winnie the witch

Watch the first part of the video and circle  
the things that are black.



K2



Group work



Matias Binello

K3

STORY WORLD JACK AND THE BEANSTALK

Join and colour.

Ignacio

Roisman

K4



Camila Villareal

K5

Juan Bugge

K3

Story: Huggy gets dressed



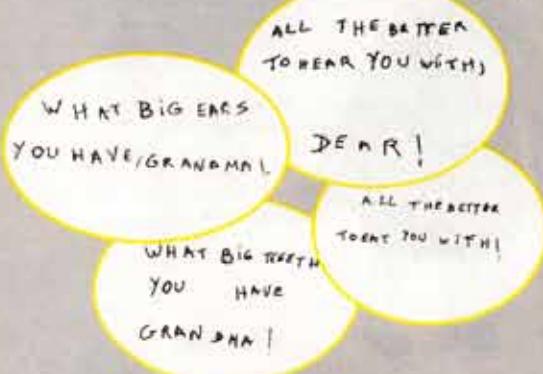
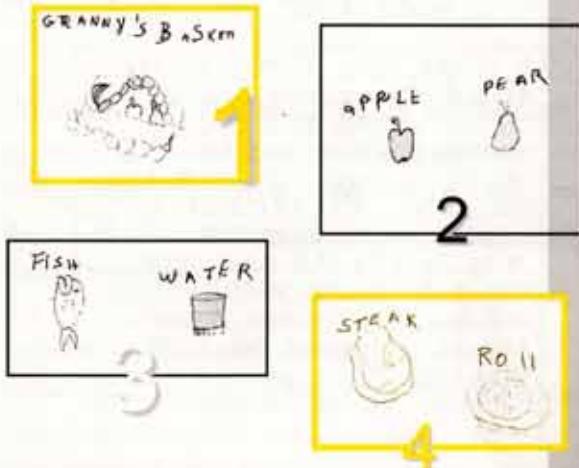
Camila Cosentino

K2

Camila  
Cosentino  
K2 morning

# Little Red Riding Hood

This is the way our first formers start writing



Maria Palomba  
1st form "C"

**S**tories give children a lot of language and as soon as they feel confident about writing in Spanish, they try to apply the same "rules" when doing so in English.

This is one of the most important steps before they find out the correct English spelling.

Here we can show you some of their versions of "Little Red Riding Hood", and some "help" for you to read them ...

## O Little Red Riding Hood Once upon a time...

(the) Little Red Riding Hood went to the forest and picked a flower. Then came the Big Bad Wolf and said, "Where are you going?"

"To the house of my Grandma", and he went to the Grandma's house and knocked the door, and the Grandma said: "Come in", and ate her in one gulp. "What big eyes you have, Grandma".

LUCIA  
LITTLE RED RIDING HOOD  
ONCE UPON A TIME  
THE LITTLE RED RIDING HOOD  
WENT TO THE FOREST AND  
SAY A FLAGERS DON CAMIN THE  
BIG BAD WOLF AND CETO GRANAYUGO  
M TO TUF JOUCE ON MAY GRANMA  
AND SAY TO THE GRANMAS JO CE  
AND MOL THE DOOR AND THE GRANMA  
GET CAM IR AY ET IN GRAN GALT  
OUT BIG EYES YAH JAB GRANMA  
OL THE BETTER TO SIXO YUD  
ABTAC HAB GRANMA OL THE BETTER  
TO LISENT TO WU GOT BIG NOSE. WU  
WU JAB GRANMA OL THE BETTER TO  
SMER WU GUD GOT BIG POT WU JAB  
GRANMA OL THE BETTER TO TACA  
WU JAB GOT BIG TEETH WU JAB  
OL THE BETTER TO ET WU GUD

LUCIA MERCHANTE

Lucia Merchante  
1st form "B"

"All the better to see you with".  
"What big ears, Grandma".  
"All the better to listen to with".  
"What big nose you have, Grandma".  
"All the better to smell you with".  
"What big paws you have, Grandma".  
"All the better to touch you with".  
"What big teeth you have".  
"All the better to eat you with".

Katja Kavcic  
1st form "A"



OUR HOME  
VILLAGE  
SPAIN  
DEAR GRANDMA,  
I AM COMING HOME  
YOU WITH A BABY WE ARE  
DAY 10/10/2011  
LITTLE RED RIDING HOOD

KATJA KAVCIC 1<sup>ST</sup> A

Sol Rodriguez Giralt  
1st form "B"

SOL

13

LITTLE RED RIDING HOOD

ONCE UPON A TIME

A LITTLE GIRL WHO WENT TO THE  
HOUSE OF THE GRANDMA AND THE  
MOTHER SHE SAW DONT TALK OF  
THE BIG BAD WOLF YES TALK OF  
THE SHONS WOLF YES MAMMY AND  
THE LITTLE GIRL SHE TOOK A  
BASKET IN THE BASKET THE LITTLE  
GIRL TOO RICE CAKE SOUP SALAD  
FISH MEAT CHICKEN SANDWICH MILK  
PANCAKE COOKIE CEREAL YOGHURT  
ROLL TELLY BUN HOT DOG HAMBURGER  
SODA EGG CHEESE KNIFE FORK SAUCER  
SPOON GLASS CUP TOAST JUICE WATER  
COOKIE JAR

## Little Red Riding Hood

Once upon a time...

A little girl ( ) went to the house of the grandma and the mother (she) said. "Don't talk to the Big Bad Wolf, (you can talk to) John Wolf'."

"Yes, mummy" ... and the little girl took a basket.

In the basket the little girl took rice, cake, soup, salad, fish, meat, chicken, a sandwich, etc...

## 1<sup>er</sup> Grado

Globos

Charlatanes

Los alumnos de

1<sup>er</sup> grado "B"

cuentan qué

pasa un día de

lluvia con dos

pajaritos.

Guadalupe Montiel  
1<sup>er</sup> grado "B"

¡CÓMO LLUEVE!

Claro que  
sí.

ESTÁ LLUVIA  
PUERAS  
QUÉTE PRÉSTE EL  
PARAGUAS PORQUE  
TE VAS A RESFRÍAR  
LO PODEMOS COMPARIR  
VAMOS A MI CASA  
TOMAR UNA TAZA  
DE TÉ

GRACIAS  
POR PRESTAR  
ME TU PARAGU  
AS Y POR INVITA  
RME A TU CASA  
Y TOMAR UN  
TÉ

DOS Buenos Amigos

We finished reading the book "Googie The Dwarf", then using the programme "story weaver", the students drew and wrote about this naughty Dwarf.

Peggotty and her animals live in the forest. Peggotty is a good witch. Today is Monday, Peggotty and her animals are sleeping. Googie The Dwarf is opening Peggotty's door, and he is putting pepper on the animals' noses.

Atishoo!, Atishoo!, all the animals are sneezing. The following day Googie puts paint on their ears. Peggotty calls all her friends, and the friends say: "What's up here?". All the children are ready to catch that small naughty man. "My goodness!", says Peggotty looking at Googie. "You are a naughty Dwarf". "Look at my yellow ears", says the rabbit. Piggy and Algy are up the tree now, and they are making a house for Googie. Googie is very happy because he has a small pretty house.

Peggotty lives in the forest with her animals. One day Googie The Dwarf comes to Peggotty's house and he puts pepper on the animals' noses. The following day Peggotty wakes up and all the animals are sneezing. Atishoo! The following day Googie The Dwarf enters Peggotty's house and he puts paint on the animals' ears. On Wednesday morning Peggotty wakes up and calls all her friends. That night they catch Googie with the net. Googie is angry and naughty because he wants to live in Peggotty's house. They make a house for Googie in a tree. Then Googie is happy and he sings a song.

Sofia and Camila  
3rd form "A"

Juan Ignacio Vega  
3rd form "A"

**3er Grado      independencia argentina  
"Ser independiente en el año 2002"**

Docentes: Susana, Adriana y Fabio.

En relación a este título y con clara conciencia de la necesidad de continuar transitando el camino hacia la propia **independencia argentina**, fue que los alumnos de 3er grado "A", "B" y "C" pudieron expresar sus sentimientos y el de muchos más, en el **Acto del 9 de Julio**.

**En el final nos habló "La Esperanza" y esto nos decía:**



**E**speranza  
**S**er libres es no poner jamás límite a las ilusiones, para seguir luchando y no bajar los brazos. Porque en la medida que hagamos uso de nuestros buenos sueños estaremos honrando a aquellos patriotas que en 1816 soñaron primero.

## "Lending library"

The pupils from 4<sup>th</sup> form are working with a "Lending library". They take a book home and they have a couple of weeks to read it and do one of the activities provided.

They really enjoy reading.

1) What's the name of the book?

2) Who's the author?

3) Choose one of the activities and do it.

- Imagine you are a witch and you have a broomstick. Choose two places where you would go and say why.

- Which of the places "Wisp" visited frightened you most? Why? Draw it.

- Draw a witch. Describe her and say what she is wearing.

1) The name of the book is "A very scary Witch story."

2) The name of the author is Joanne Baskin.

3) -



She is tall and thin. She is young and happy. She has short hair. She is wearing a pointed hat with stars in it, a dress with a lot of stars, a cape and shoes. In the left hand she has a big broomstick.

What a nice witch!

Julieta Merchante

Well done!

I like the book very much.

It's named the Return Home.

It's a story about a woman. He finds a little house in the forest that he calls the return. When he comes to the story room, how scared I was! Because I thought that someone had killed him. When I realized that it was just a village to buy.



How scary he looks!

Franco Delneri

1) What's the name of the book?

2) Who's the author?

3) Choose one of these activities and do it.

- Describe the part of the story you liked best.

- Was Molly really brave? Why?

Why not? Explain it.

- Draw and write about when you felt scared.

**Educación Tecnológica**

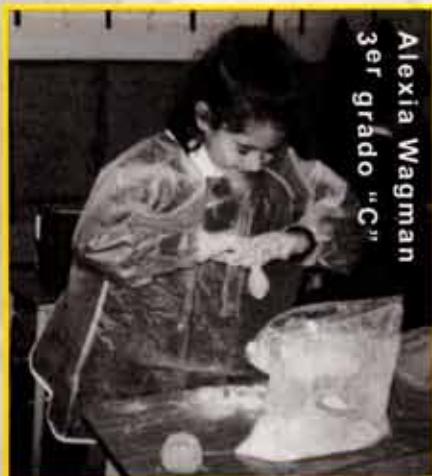
En el mes de julio **se inauguró** el Taller de Educación Tecnológica. Allí los **alumnos investigan, producen, arman e inventan.**

Sus trabajos, creativos y originales, son el resultado de lo aprendido con las profesoras Beatriz Frattini y Haydée Telvini, quienes orientan el trabajo de los alumnos.

Maria Son, Luciana  
Perfetti y Julieta Amor



3er grado "C"

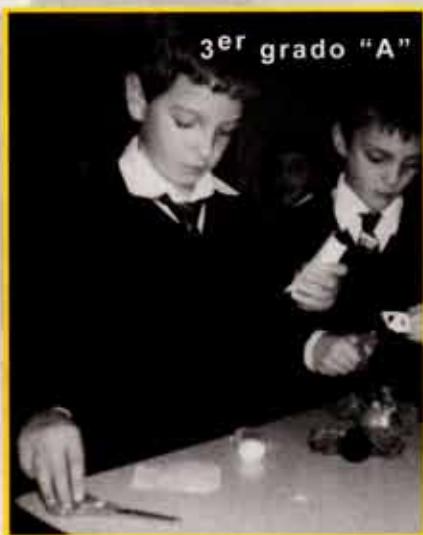


Alexia Wagmann  
3er grado "C"

*En los primeros grados, los chicos investigaron acerca de los medios de transporte fluviales, aéreos y terrestres. Averiguaron cómo "viajaban" por arroyos y zonas costeras y terminaron construyendo distintas canoas con "goma eva y palitos de helado".*

*En los terceros grados construyeron aguerridos cocodrilos que asustaban de verdad, y un hermoso muñeco de rostro cambiante.*

Gonzalo Chiesa y Leandro  
Courretot



3er grado "A"

**Felicitaciones a todos los alumnos**



Vanina Ferrari  
1er grado "C"



3er grado "C"

Francisco Kang y Julián  
Fernández

## Cross Interhouses

Con singular **entusiasmo** participaron los alumnos de 1<sup>ero</sup>, 2<sup>do</sup> y 3<sup>er</sup> grado del Cross Interhouses realizado en el mes de Julio antes del receso escolar.

Ante un numeroso grupo de madres y padres que nos acompañó durante la tarde, los alumnos lograron las siguientes ubicaciones:



Padres, alumnos y profesores reunidos luego del Cross Interhouses de 3<sup>er</sup> grado en el Club San Martín

1<sup>er</sup> grado niñas

1er puesto:	R. Merchanté
2do puesto:	M. Siverino
3er puesto:	F. Bugge
4to puesto:	L. Ramallo
5to puesto:	C. Guerrero
6to puesto:	K. Kaucic

1<sup>er</sup> grado varones

1er puesto:	F. Vicente
2do puesto:	M. Pérez
3er puesto:	Mosquera
4to puesto:	J. M. Alonso
5to puesto:	M. Pardo
6to puesto:	J. Amón
	A. Truco

2<sup>do</sup> grado niñas

1er puesto:	F. Cicchino
2do puesto:	V. Campanelli
3er puesto:	V. Costa
4to puesto:	M. Romero
5to puesto:	C. Daloia
6to puesto:	C. Freites

2<sup>do</sup> grado varones

1er puesto:	R. Díaz
2do puesto:	T. Cordes
3er puesto:	M. Lodeiro
4to puesto:	I. Rovito
5to puesto:	M. Fernández
6to puesto:	I. Ciabis

3<sup>er</sup> grado varones

1er puesto:	G. Chiesa
2do puesto:	J. Vega
3er puesto:	J. Alejandre
4to puesto:	F. Scodelaro
5to puesto:	M. Lacopola
6to puesto:	M. Kravetz

3<sup>er</sup> grado niñas

1er puesto:	C. González La Grecca
2do puesto:	C. Lobato
3er puesto:	S. Vila
4to puesto:	B. Guerra
5to puesto:	M. Marina
6to puesto:	D. Bugge

Alumnos de 1<sup>er</sup> grado



## Performance por Houses:

Niñas	1er puesto	2do puesto	3er puesto	4to puesto
1er grado	Windsor	Kent	Gloucester	York
2do grado	Windsor	Kent	York	Gloucester
3er grado	York	Windsor	Kent	Gloucester
Niñas	1er puesto	2do puesto	3er puesto	4to puesto
1er grado	Windsor	Kent	York	Gloucester
2do grado	York	Windsor	Kent	Gloucester
3er grado	Gloucester y Kent (empate)	York	Windsor	Gloucester

## Torneo de Atletismo

5º y 7º grado

El jueves 22 de agosto se realizó el torneo de atletismo de 5º y 7º grado.

Matías Balerdi alcanzó el segundo puesto en los 80 metros de velocidad y el cuarto puesto en lanzamiento de bocha.

Eduardo Cicchino logró el cuarto puesto en 1200 metros de velocidad y Diego Tucci obtuvo el sexto puesto en salto en alto.

Ramiro Franceschini, Facundo Cseh, Martín Kravetz, Matías Balerdi y Eduardo Cicchino obtuvieron el segundo puesto en esa competición.

- El 22 y 27 de agosto el equipo de atletismo participó del intercolegial ACOBI.
- O El puntaje total logrado por los varones los ubicó octavos y las niñas lograron un meritorio cuarto puesto en la sumatoria de las cuatro categorías.

## Intercolegial St. John's

Hockey niñas: 4<sup>to</sup>, 5<sup>to</sup>, 6<sup>to</sup> y 7<sup>o</sup> grado.

El sábado 10 de agosto, los equipos de hockey participaron del último Intercolegial en Pilar.

Compartieron la jornada deportiva y de amistad entre colegios argentinos y chilenos.

Destacamos la concurrencia de los padres, especialmente de cuarto grado, que nos acompañaron y alentaron en el encuentro.

Las alumnas de cuarto y séptimo grado llegaron a la final y obtuvieron las Copas: "Rodolfo Salgado" y "Jeffrey Simons". Es el segundo año consecutivo que las alumnas de séptimo obtienen este premio. Fueron acompañadas por los Profesores: V. Nieto, G. Macchi, I. Scally, M. Truksinas, G. Lorenzo y el Jefe de Dto. de Educación Física O. Sodar.

*(Felicitaciones a todos!)*

Alumnas que participaron del encuentro:

4<sup>to</sup> grado

- C. Giordano
- L. López
- D. Legnani
- N. Montalvo
- J. Marchan
- B. Alfuso
- B. Aragno
- F. Corral
- M. Sanz
- R. Sevilla Dieguez
- N. Lema
- A. Amon



Las alumnas de 7<sup>o</sup> grado que lograron la "Copa Simons" por segundo año consecutivo

5<sup>to</sup> grado

- J. Cocco
- B. Gómez Taricco
- C. C. Mocci
- F. Ramallo
- D. Arena
- E. C. Vila
- F. V. Cseh
- S. Millefanti
- A. Alejandre

6<sup>to</sup> grado

- |               |              |
|---------------|--------------|
| M. Diaz       | M. Ferre     |
| A. Millefanti | B. J. Bessi  |
| K. Legnani    | A. Melchiori |
| A. Olivieri   | V. Damm      |

7<sup>o</sup> grado

- S. Evangelista
- M. Macias
- A. Briasco
- B. M. Trepat
- C. R. Calcaterra
- D. R. De Juana
- T. Ramallo
- M. Cocco
- F. Alejandre

Las alumnas de 4<sup>to</sup> grado que obtuvieron la "Copa Salgado" junto a sus profesores



## Norte

vs. Sur

**L**as alumnas Martina Trepat, Regina Calcaterra, Antonella Briasco, Teresa Ramallo y Sofía Evangelista, de séptimo grado, fueron seleccionadas para el Combinado Sur de Hockey A.D.E.

También fue convocado el alumno Matías Balerdi para participar en el Combinado Sur de rugby.



## Felicitaciones

## Intercolegial Washington - St. Mary's

Una excelente actuación tuvieron los equipos de hockey y rugby de 7º grado en el intercolegial realizado el 8 de agosto. Ambos equipos llegaron a la final del torneo obteniendo el segundo puesto las niñas en definición por penales y los varones a primer punto en tiempo suplementario.

Participaron:

A ellos y a los profesores que los acompañaron:

## Niñas

S. Evangelista, M.  
Macias, A. Briasco,  
M. Trepat, M. Cocco,  
M. F. Alejandro, T.  
Ramallo, C. de Juana  
y E. Sevilla Dieguez.

## Varones

M. Balerdi, D. Mocci,  
M. Kravetz, D. Tucci,  
E. Cicchino, R.  
Franceschini, F. Cseh,  
T. Soloaga, M. Baires,  
J. C. Rios, I. Juarez  
Calvi, J. Basso, R.  
Muñoz y M. Freites.

**Felicitaciones** por el esfuerzo y la conducta deportiva observada.

# Primary 94<sup>th</sup> Anniversary V.D.S. of

Anniversary  
V.D.S.

Villa Devoto School celebrated its ninety fourth anniversary on 16<sup>th</sup> August. Our children prepared different activities which were held in the classrooms with great enthusiasm. One of the outstanding projects was the "School Museum" displayed



cards. It was a great success and they invited the other forms to visit it showing great pride in belonging to a school with such a long time tradition.



94



## Snow White 2002

During the afternoon primary pupils enjoyed a play written and directed by Ximena Faralla who is a former pupil and at present is in charge of a theatre company. The music is by Julián Vidal also an old boy.

SNOW WHITE 2002 proved to be an asset to our celebration. It is an adapted version written to arouse students' enjoyment and creativity.



Sra. Susana Aldazábal, Directora de Primaria Inglés y Ximena Faralla, ex-alumna y Directora de la Compañía



## Primary

## Opinions about the play: "Snow - White 2002"

7<sup>th</sup> form "A" and "B"

I think that the play was excellent, modern and creative. All the characters had a cell phone. It was very funny and the mixing of the fairy tales was very original. My favourite part was when the characters didn't like the ending and they changed it.

I liked the story in general. It was short and funny; besides if it had to be a play which everyone understood and if that was the objective I think they reached it.

The best thing was the moral.

Actors performed well.

I think the play was good. They used good vocabulary and spoke in a clear voice, but it was also childish in some aspects, like the moments when the dwarf made jokes. This is what I think for a sixth form or over, but for smaller ones it is a fantastic play.

6<sup>th</sup> form "A" and "B"

When the play had finished I talked with Snow -White. She was only nineteen years old.

I think the idea of the play was excellent.

became an actress or a director of drama when I am older.

Ximena has a lot of imagination. I wish I

It was childish but funny. I specially liked Snow-White and the witch.

For me, this play was a new and nice experience.  
I think we should have this kind of celebration every year. The girl who wrote the story speaks very good English. I hope that I speak as well as she does when I am twenty years old.

## Primaria Castellano

## Feria del Libro 2002

**E**ste año la Feria del Libro se organizó con la librería Casassa & Lorenzo.

El Aula Magna era todo color y alegría con los posters y arreglos que se hicieron; no daban ganas de salir de allí. Los chicos solos o en grupos miraban y comentaban el material que se exponía.



## Primary

Se llevaron a cabo simultáneamente talleres para todos los grados; algunos de narradores, otros de Comics, uno de terror y también nos visitaron dos autores que firmaron ejemplares de sus libros: G. Roldán y M. Mainé.



El lema que nos dejaron los organizadores fue:

"Un Libro... Un Amigo".

## Lengua

Los chicos de sexto grado están trabajando con textos teatrales. Escriben teatro en el aula y lo representan en la biblioteca.

D esde hace un tiempo los chicos y chicas de sexto están trabajando con textos teatrales. Leyeron y dramatizaron algunas obras en clase y lo hicieron con mucho entusiasmo. Esta actividad se trasladó al espacio de Biblioteca donde se continúa guiándolos en un nuevo proyecto para presentar en el marco de la Feria del Libro.

Una vez que exploraron los textos y conocieron las convenciones del género se animaron a convertir algunas narraciones en textos teatrales. Así, en grupos, lo hicieron sobre el cuento "La cruz azul" de Chesterton. En clase de Literatura están leyendo clásicos; algunos eligieron "Mujercitas" de Alcott y otros, "Sandokán" de Salgari. En base a un capítulo de este último dos alumnos crearon textos teatrales.

Se los mostramos.

## 6to Grado

### TEATRO EN SEXTO GRADO



# "Sandokán"

de E. Salgari. capítulo I.

Editorial Edaf.

Adaptación de Ignacio Caldarola.



(Yáñez acababa de llegar y estaba solo con El Tigre de la Malasia en su sólida construcción)

**El Tigre:** (exclamando)- ¡Yáñez! (le echa los brazos al cuello).

**Yáñez:** ¡Sandokán! ¡Brrrr! ¡Qué noche del infierno, hermano mío!

**El Tigre:** -¡Ven! (atravesaron rápidamente el salón, cerrando tras de si la puerta. Sandokán llenó dos vasos)- Bebe, mi buen Yáñez.

**Yáñez:** -¡A tu salud, Sandokán!

**El Tigre:** -¡A la tuya!

(Vaciaron los vasos y se sentaron a la mesa).

**El Tigre:** -Bueno, Yáñez, (con emoción) -¿has visto a la muchacha de los cabellos de oro?

**Yáñez:** -No, pero sé cuánto debo saber.

**El Tigre:** -¿No has ido a Labuán?

**Yáñez:** -Sí, pero ya sabes que en aquellas costas donde vigilas cruceros ingleses, se hace difícil el desembarco de la gente de nuestra raza.

**El Tigre:** -Hablemos de esa muchacha. ¿Quién es?

**Yáñez:** -Te diré que es una criatura maravillosamente be-

lla, capaz de entusiasmar al pirata más formidable.

**El Tigre:** -¡Ahhhhh!

**Yáñez:** -Me han dicho que tiene rubios los cabellos, los ojos más azules que el mar y las carnes, tan blancas como los alabastros. Sé que Alamba, uno de nuestros piratas más feroces, la vio pasear una tarde por los bosques de la isla y quedó tan prendado de su belleza que hizo detener su barco para contemplarla mejor aún, a riesgo de ser atacado por los cruceros ingleses.

**El Tigre:** Pero, ¿a qué familia pertenece?

**Yáñez:** -Algunos dicen que es hija de un colono, otros, que es de un Lord, y otros, que no es nada menos que pariente del gobernador de Labuan.

**El Tigre:** -¡Qué criatura tan extraña! (se para y se dirige al armario).

**Yáñez:** (descolgando un viejo bandolin) -Está bien, toquemos un poco de música.

**El Tigre:** (con un tono de voz que no tenía nada de humano)- Yáñez, ¿qué es lo que hacen los ingleses en Labuán?

**El Tigre:** (permanece mudo un rato)- Una fuerza irresistible me empuja a aquellas playas, una

voz susurra que he de ver a la muchacha de los cabellos de oro y que debo...

**Yáñez:** (interrumpe)-¡Sandokán!

**El Tigre:** -Silencio, hermano mío, vamos a dormir.

FIN



"Sandokán" de E. S. capítulo I.  
 Los piratas de Mompracem.  
 Editorial Atlántida.  
 Adaptación de Diego Chang

(Alrededor de 1850, cerca de las costas occidentales de Borneo, se hallaba la famosa isla de Mompracem. Allí vivía Sandokán. Se oyen los pasos de un hombre, que llega envuelto en una capa empapada).



**Sandokán:** (Tan feliz) - ¡Yáñez!

**Yáñez:** (Contento) - ¡Ya era hora! Sandokán, ven, entremos a la casa...

(Los hombres se acercan al fuego y beben un vaso de ron).

**Sandokán:** - Y bien, Yáñez, ¿has logrado ver a la muchacha rubia?

**Yáñez:** - No, no he podido verla, pero sí averigüé todo lo necesario.

**Sandokán:** (Emocionado) - Háblame de ella. ¿Cómo es?

**Yáñez:** (Tranquilamente) - Es una joven de belleza insuperable, me han contado: cabello rubio, ojos azules y piel blanquísima.

**Sandokán:** (Impaciente) - ¿Vive con los ingleses?

**Yáñez:** - No he conseguido averiguarlo con certeza, pero es casi seguro. Dicen que vive con un Lord, otros dicen que es pariente del gobernador de Labuán.

**Sandokán:** - ¿Averiguaste qué están haciendo los ingleses en Labuán?

**Yáñez:** - Están fortificándose... creo que se están preparando para ti... intentan derrotarte para siempre...

**Sandokán:** (Interrumpe. Con ira) - ¡Que se atrevan! (más calmado) - ¿Tanto me odian?

**Yáñez:** - Amigo, ya sabes que hemos saqueado aldeas y ciudades de estas costas donde ni siquiera has dejado tu rastro de sangre.

**Sandokán:** - Tienes razón, pero... ¿es mi culpa? Ellos destrozaron mi familia, mi aldea. Si no les he tenido piedad ha sido nada más para vengarme. Y lo seguiré haciendo hasta quedar satisfecho.

**Yáñez:** (Lo mira extrañado. No comprende su cólera) - ¿Te preocupas por el odio de los ingleses?

**Sandokán:** - Por supuesto que no.

**Yáñez:** - ¿Entonces?

**Sandokán:** - Quiero ir a Labuán.

**Yáñez:** (Asombrado) - ¿Tú?, ¿A Labuán? ¿Para qué? Sería un gran riesgo. Acabo de decirte que los ingleses se están preparando para matarte.

**Sandokán:** - No lo lograrán a menos que mueran cientos de ellos. No hablemos más. Mañana iré a Labuán a ver a esa muchacha rubia. Buenas Noches.

# Villa Devoto School

## Founder's Day

This year we decided to celebrate the "School's birthday" in a different way. We read information about the school history and then the pupils prepared a kind of booklet that summarises the most important events of our school. After they had finished decorating the covers they decided to write what they felt about the school and what the V.D.S. represented to them. These are some of their thoughts:

*"Our peers are our friends,  
our friends are our life,  
our life is our school,  
where our friends are"*

by Georgina Barvinsk and Carolina Equioiz

### Villa Devoto School, our treasure

This school is like our second home, we spend seven hours a day and we know every corner of it. When we go to a competition, we do our best because we feel we are representing this, our school.

In our school we live our best and sometimes our worst times.

One day, the Heads gave us a surprise, they allowed us to see the World Cup 2002. We watched Argentina vs. England. It was a new experience, a wonderful one. It was a pity that we lost.

by Carolina Granero and Sofia Bresiani

We would like to tell you why our parents chose this school for us.

Carolina: My mother sent me to V.D.S. because the school was beautiful and it has a very good level of

education.

Sofia: She sent me to this school because a friend of hers, whose daughter came to V.D.S. either recommended it to my mother. When I was only four years old my mum

decided to put my name down here.

I'm grateful to this school because it has given friends, security and education to us!

by Karina Legnani Spaccarotella and Melisa Puljiz

Today is "Founder's day". We feel very happy because it is an honour to have been in this school for nine years. Even though it is very difficult and sometimes tough, the school makes us work and we do it.

It is also fun to come to school because we have all our friends here.

To have a friend means giving all your love and help in the good and bad times. To have a teacher is also very nice because she helps you to understand and continue your way. We find both of these things in V.D.S.

by Bruno Scocozza

I'm going to write about what the school is for me. The kids, we, all say the same things about our school. We repeat that it is boring, that we are given too much homework, that we have to study too much, etc. Of course, everything the kids say is true. However, there are many pupils that don't think the school is boring. I'm one of those. The school means our future. It's like a magic crystal ball. If you don't study you will not be accepted in many jobs. If you study you will have more chances of having a good job.

I want to know everything. I know, I can't but that is why I ask many things or read before our lessons start. I love reading about Maths or Language, my favourite subjects.

When January starts I usually miss my friends and above all learning new things and all that sort of stuff. V.D.S. is the place where I can learn.



by Kevin Gerenni

V.D.S. is my school, it's our school. I have been attending it since I was four years old. I know that it bothers to do so much homework, to work so hard. However, when I see my friends I feel happy and I don't think about work or homework. I'm really glad to come to this school because I know what it represents to come here. While other kids don't have the chance of going to school I'm going to one of the best ones thanks to my parents effort.

by Yasmin Diamore and Belén Cáceres

Dear School,

Hello, happy birthday! We are Belén and Yasmin, we study here and we are in 6th form.

We remember when we were in kindergarten and we had a good time with our new friends. Now, everything is different. We have become older and we have to study a lot. Besides we have more responsibilities.

We are thankful to our parents because they are making a great effort to send us to this school. Sometimes we complain about all the work we have to do but it is not really true. We can do it.

We think this school is the greatest because it is what our parents have chosen for us. We know that their choice has been the best one.

Happy birthday V.D.S.

Lots of kisses and continue like this.

Carla Bozic



## ¿ Q u é      e s      l a      A . D . E ?

Villa Devoto School es uno de los socios más antiguos y participa activamente en todos los eventos.

**L**a Asociación Deportiva Estudiantil, A.D.E., agrupa a tradicionales colegios bilingües de habla inglesa de Buenos Aires y alrededores. Nació en el año 1962 con el fin de educar a los alumnos a través del deporte. La transmisión de valores como: solidaridad, caballerosidad y respeto por las reglas de juego, por los adversarios y árbitros fueron desde el comienzo el fin principal de la Asociación.

Su primer temporada se desarrolló en el año 1963 y las disciplinas practicadas eran en ese momento rugby y atletismo. En la actualidad integran la Asociación 27 miembros y se desarrollan temporadas de: rugby, hockey, atletismo, fútbol, vóleibol, tenis, y cross-country. Todas cuentan con gran aceptación entre los colegios miembros y contribuyen a la formación integral de los alumnos.

También desde el año 1963 se desarrolla el tradicional Norte-Sur con equipos integrados por alumnos de estas zonas.

En sus 40 años de vida, la Asociación ha organizado numerosos seminarios y charlas a cargo de especialistas en las distintas disciplinas contribuyendo de esta forma al perfeccionamiento de docentes de los colegios asociados.

La organización de giras (Uruguay, Chile, Australia, Nueva Zelanda y Sudáfrica) no sólo han servido para establecer vínculos con Asociaciones de otros países, sino también ha contribuido en forma decisiva a enriquecer el acervo cultural de los alumnos que han viajado.

## Colegios miembros A.D.E.

M i e m b r o s  
p l e n o s :

Balmoral School  
Barker College  
Belgrano Day School  
Florida Day School  
Northlands School  
Saint Alban's College  
Saint Andrew's Scots School  
Saint Catherine's School  
Saint George's College  
Saint Hilda's College  
Saint John's School  
Saint Margaret's School  
Saint Mark's School (m.g.)  
Saint Mark's School (s.i.)  
Saint Paul's College  
Sworn Junior School  
Villa Devoto School

M i e m b r o s  
a d h e r e n t e s :

Michael Ham M. College  
Moorlands School  
Quilmes High School  
Saint Bartholomew's  
Saint George's College North  
Saint Gregory's College  
Saint Luke's College  
Saint Mary's of the Hills School  
Saint Matthew's College  
Washington School

Secondary

Encuentro A.D.E.

Norte vs. Sur

Aquí les presentamos a los alumnos que fueron elegidos para representar a los **seleccionados de Sur de volleyball, hockey y rugby** en la categoría **senior**, el dia 22 de junio. Los partidos se realizaron en el campo de deportes de Belgrano Day School.

Volleyball



Ana Clara Waserman y Carolina Saglio

Hockey

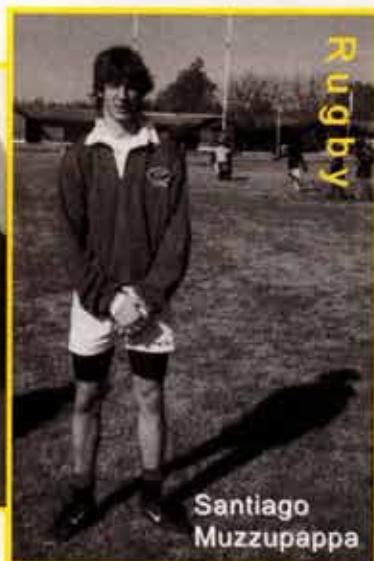


Soledad López y Gabriela Granero

Este es el momento de partida a las 7:30 hs.  
del dia sábado 22 de junio.



Rugby



Santiago Muzzupappa

El sábado 29 de junio la A.D.E., para festejar su 40º aniversario, invitó a su asociación homónima de Chile, la A.B.S. para realizar encuentros deportivos. Nuestra alumna de 5<sup>to</sup> año Carolina Saglio fue seleccionada para representar a Argentina en el deporte volleyball.

¡Felicitaciones!

## Volleyball Junior **Penta campeón**

5

Comenzó el año y el grupo mostraba muchas ganas de trabajar y superarse. Con una actitud de esfuerzo, compañerismo y nivel técnico alcanzaron el primer puesto en todos los torneos que participaron:

Saint Catherine's

Saint Hilda's

A.D.E. (organizado por Belgrano Day School)

Acobi (organizado por Washington School)

Saint Mark's (s.i.)



Acompañaron al equipo las profesoras Victoria Nieto y Marcela La Gala

### Las integrantes del equipo:

Martina Alfuso (capitana); Victoria Ghergo (sub-capitana); Jazmín Dallinkevicius; Julia Giocca; Mayra Muñoz; Sol Alcalá; Micaela Goldemberg; Florencia Alvarez; Ailén Tomio.

## Hockey Junior

El equipo jugó con mucho entusiasmo y se consagró campeón en el torneo organizado por el colegio Saint Mark's (s.i.). Aquí les presentamos a sus integrantes:



Malena Sáenz, Cecilia Legnani, Pia Delneri, Agustina Kogan, Gimena Gómez Taricco, Rocío López, Mariana Barbone, Livia Cortiletti, Camila Piqueras y Florencia Sarpero.

## "Muestra de trabajos de

### Plástica"

por la Profesora M. Silvina Da Ponte  
Ed. Plástica, Sección Castellano,  
Secundaria.

**D**urante la semana previa al receso escolar, a propósito del "9 de Julio", se llevó a cabo una "Muestra de trabajos de Plástica" de los alumnos de 1er año "A" y "B", 2do año "A" y "B" y 3er año "A" y "B" del nivel secundario correspondiente a las producciones realizadas durante los meses de abril, mayo y junio de este año.



**Q**uienes se acercaron para apreciar la exposición pudieron observar que si bien los trabajos fueron realizados con objetivos específicos, cada alumno pudo expresar su capacidad creativa, su destreza técnica que por lo general desborda en energía, luz, color y textura, tanto en producciones figurativas como abstractas.



El arte es lectura en comunicación visual, esperanza y jerarquía de valores inherente al hombre y su historia. Por este motivo nos dio mucho placer que se nos haya cedido este espacio para mostrar nuestras obras a la comunidad de Villa Devoto School.



Buenos Aires Herald

## Write On!

Tuesday, August 20, 2002 | 11

Write On!

Buenos Aires Herald

by Silvina Miceli

It has been almost four large years since Write On! (the youth supplement of the Buenos Aires Herald) has been published for the first time. It was a new idea, a magazine nearly made by teens, which would be really hard to develop... but it wasn't impossible at all! And I was certainly in the mood to make many "potential journalist" (as I myself characterized) start in the media issue. Sending my first piece of writing (an article for the Millennium issue published in November 1999) and later on my curriculum vitae, I started working for Write On! all together with a group of teens from 14 to 22 years old. This is how Write On! was born and has survived within a changeable Argentina. It is all about teens and its personal opinions and worries concerning specific topics of great significance. It is not only a way of improving English, but, more important, a way of expressing one's thoughts and also of communicating. It is not only a matter of learning how to write an article or how to deal with interviews and other sources, is a way of getting experience for life as a whole.

Not all Muslims are terrorists!

**Not all Muslims are terrorists!****by Silvina Miceli (16) for The Herald**

The terrorist strikes by Islamic fundamentalists on September 11<sup>th</sup> 2002 left an imprint on people's mind: the Muslim community will probably never be looked at in the same way and the prejudice that "Arabs are terrorists" has become stronger. The Muslim community is large and influential in Argentina, but is it immune to discrimination?

Contrary to what may be happening in other countries, Muslims in Argentina don't seem to be discriminated against in their day-to-day affairs. Why? Mainly because the Muslim community is perfectly integrated into Argentine society. "When we talk about discrimination we are dealing with segregation, which means not being accepted by society and therefore being excluded from it. As a community, we don't feel that way", says Omar Abboud, Secretary of Culture and Communications of the Argentine Islamic Centre. He adds that this is so because there's nothing that tells Muslims from the rest of Argentines. For instance, there are no overt or striking cultural features (such as wearing traditional attire) that distinguish Muslims from other Argentines and cause them to be the target of discriminatory actions.

However, Argentina is not total stranger to discrimination against Muslims. This segregation is nevertheless quite covert and, as Abboud explains, in most cases Muslims choose to look the other way and keep a low profile. However, last July 15<sup>th</sup> the Argentine Muslim community chose not to be indifferent to an attack which evidently had discriminatory connotations: 150 tombs were destroyed in the Islamic Cemetery of La Matanza and the whole community protested to demand justice. News of the attack made it to the newspapers, but some members of the community didn't feel the media gave the offence the proper relevance -which makes us wonder whether the media took on discriminatory attitude towards Muslims: would the media have given the same significance to the incident if it had happened to a different community?

Abboud explains that misleading information spread by the media seems to be one of the main reasons why Muslims around the world are labelled as "violent" and Islam is regarded with suspicion, although the Islamic doctrine favours peaceful coexistence. There is no doubt that some fundamentalists are ready to go to violent extremes, but this certainly doesn't mean all Muslims are to blame for terrorism. The Muslim community as a whole was blamed for the September 11 attack, and many nations as well as the news media supported this prejudice without any real foundation. The Islamic community repudiated the aggressors but, nevertheless, the prejudice prevails in many circles.

Once again, we seem to be looking for solutions via prejudice and discrimination, and now the Muslim community is the scapegoat: manipulated by biased information, many people keep falling in the mistake of wrongly labelling Muslims, and discrimination against them (sometimes covert, sometimes open) is certainly a burning issue that must be attended to. Even in Argentina, where Muslims are fully integrated into society, there is a certain degree of prejudice and we must keep our eyes open to spot and condemn it.

# write On!



En los primeros días del mes de julio, los alumnos de 5º año realizaron actividades solidarias.

Un grupo viajó a la provincia de Corrientes para concretar el objetivo que se proponían cuando iniciaron su proyecto de "Ayuda a Escuelas Carenciadas". Allí visitaron dos Escuelas para la Familia Agraria (E. F. A.).

La escuela Santa Lucía, ubicada en la localidad de Goya y la escuela Jahá Katú perteneciente al departamento de Lavalle.



A estas instituciones concurren niños de bajos recursos, hijos de pequeños productores rurales que deben alternar sus estudios con el trabajo en las chacras para colaborar con la economía de su familia.



Otros alumnos de 5º año colaboraron en el reciclado exterior de una escuela ubicada en la localidad de Saladillo, Provincia de Buenos Aires.



Así estaba la escuela cuando llegaron



Alumnos de V.D.S.  
en plena tarea

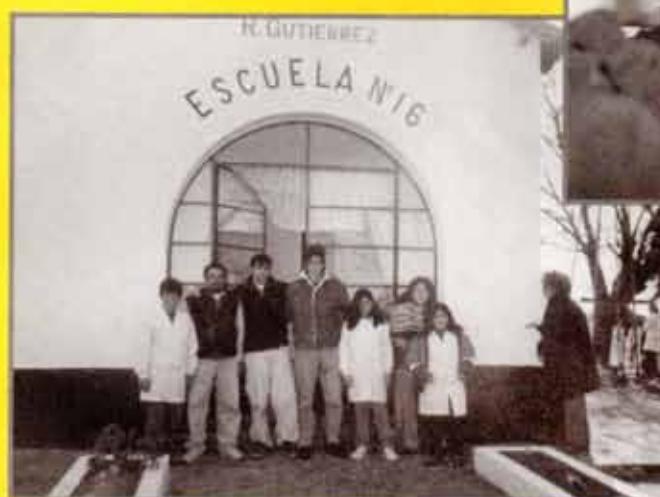
Todos reunidos  
luego de un  
arduo día de  
trabajo





También llevaron libros con los que comenzó a funcionar una pequeña biblioteca.

El Sr. Intendente C. Gorozito agradeciendo a los alumnos de V.D.S.



Alumnos junto al Sr. Carlos Díaz, padre y Presidente de la Cooperadora del colegio rural

Romina de Juana, Martín Danzi, Erika Hirschowitz, Maxi Tkachuk y Mariano Bessi.



Estos fueron los resultados de la Campaña de Alimentos llevada a cabo por alumnos de 4<sup>to</sup> y 5<sup>to</sup> año. Gracias a la colaboración de las familias del colegio pudimos juntar:

436 litros de leche  
322 paquetes de fideos  
211 latas de conserva  
200 paquetes de polenta  
98 paquetes de arroz

81 kilos de azúcar  
55 kilos de yerba  
40 litros de aceite  
y demás alimentos  
no perecederos

#### Campaña de Alimentos

Lo recolectado fue entregado en la Escuela rural Goya y en la Escuela Jahá Katú de Lavalle, provincia de Corrientes. También en el comedor de la Escuela N° 53 de Moreno y en el Comedor "Elvira", del barrio Ramón Carrillo de la Ciudad de Buenos Aires.

